

Euroopan unionin virallinen lehti

L 280



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 56. vuosikerta
 22. lokakuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission asetus (EU) N:o 1010/2013, annettu 17 päivänä lokakuuta 2013, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten mustahuotrakalan kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VIII, IX ja X** 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1011/2013, annettu 21 päivänä lokakuuta 2013, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen liitteessä II vahvistettuja alkuperäsääntöjä koskevista poikkeuksista, joita sovelletaan tiettyjen El Salvadorista tulevien tuotteiden kiintiöissä** 3
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1012/2013, annettu 21 päivänä lokakuuta 2013, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen liitteessä II vahvistettuja alkuperäsääntöjä koskevista poikkeuksista, joita sovelletaan tiettyjen Costa Ricasta tulevien tuotteiden kiintiöissä** 13
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1013/2013, annettu 21 päivänä lokakuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 22

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

2013/514/EU:

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös, annettu 9 päivänä lokakuuta 2013, ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käytönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2012/008 IT/De Tomaso Autobili, Italia) 24
- ★ Neuvoston päätös 2013/515/YUTP, annettu 21 päivänä lokakuuta 2013, Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/638/YUTP muuttamisesta 25

2013/516/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2010, toimenpiteestä C 40/07 (ent. NN 48/07) jonka Romania on toteuttanut yrityksen ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. (entinen Petrotub Roman S.A.) hyväksi (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 4492) ⁽¹⁾ 26

Oikaisuja

- ★ Oikaisu komission päätökseen 2013/250/EU, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013, ekologisista arviointiperusteista EU-ympäristömerkin myöntämiseksi vesijohtokalusteille (EUVL L 145, 31.5.2013) 32



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1010/2013,

annettu 17 päivänä lokakuuta 2013,

Espanjan lipun alla purjehtivien alusten mustahuotrakalan kalastuksen kieltämisestä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VIII, IX ja X

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalakan-
tojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi
2013 ja 2014 20 päivänä joulukuuta 2012 annetussa
neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1262/2012 ⁽²⁾ säädetään
kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liit-
teessä tarkoitetun jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai
kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa
liitteessä tarkoitetun kalakannan saaliit ovat täyttäneet
vuoden 2013 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kiintiön täyttäminen

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltioiden vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän ase-
tuksen liitteessä tarkoitetun kalakannan osalta liitteessä vahvis-
tetusta päivämäärästä alkaen.

2 artikla

Kiellot

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitetun jäsenvaltion li-
pun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekis-
teröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitetun kannan ka-
lastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityi-
sesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan
kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaa-
minen ja purkamisen mainitun päivän jälkeen.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun
se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä lokakuuta 2013.

Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä

Lowri EVANS

Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 356, 22.12.2012, s. 22.

LIITE

Nro	40/DSS
Jäsenvaltio	Espanja
Kanta	BSF/8910-
Laji	Mustahuotrakala (<i>Aphanopus carbo</i>)
Alue	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII, IX ja X
Päivämäärä	20.8.2013

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1011/2013,**annettu 21 päivänä lokakuuta 2013,****Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen liitteessä II vahvistettuja alkuperäsääntöjä koskevista poikkeuksista, joita sovelletaan tiettyjen El Salvadorista tulevien tuotteiden kiintiöissä**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen allekirjoittamisesta ja sen kauppaa koskevan IV osan väliaikaisesta soveltamisesta 25 päivänä kesäkuuta 2012 annetun neuvoston päätöksen 2012/734/EU ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti päätöksellä 2012/734/EU Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', allekirjoittamisen unionin puolesta. Päätöksen 2012/734/EU mukaisesti sopimusta on sovellettava väliaikaisesti, kunnes sen tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.
- (2) Sopimuksen liite II koskee käsitteen "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä. Kyseisen liitteen lisäyksessä 2A määrätään useiden tuotteiden osalta mahdollisuudesta poiketa vuotuisten kiintiöiden rajoissa liitteessä II olevassa lisäyksessä 2 luetelluista alkuperäsäännöistä. Koska unioni on päättänyt käyttää tätä mahdollisuutta, on tarpeen säätää edellytyksistä, joilla näitä poikkeuksia sovelletaan El Salvadorista tulevaan tuontiin.
- (3) Liitteessä II olevassa lisäyksessä 2A vahvistettuja kiintiöitä olisi hallinnoitava aikajärjestyksen perusteella tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽²⁾ mukaisesti.
- (4) Oikeuden tullimyönnytyksiin olisi edellytettävä asianmukaisen alkuperäselvityksen esittämistä tulliviranomaisille, kuten sopimuksessa määrätään.

(5) Koska sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä lokakuuta 2013 alkaen, tätä asetusta olisi sovellettava samasta päivästä alkaen.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', liitteessä II olevassa lisäyksessä 2A vahvistettuja alkuperäsääntöjä sovelletaan tuotteisiin, jotka luetellaan tämän asetuksen liitteessä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja alkuperäsääntöjä sovelletaan sopimuksen liitteessä II olevassa lisäyksessä 2 vahvistetuista alkuperäsäännöistä poiketen tämän asetuksen liitteessä vahvistetuissa kiintiöissä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädetyt poikkeuksen soveltamiseksi tuotteiden mukana on oltava sopimuksen liitteessä II määrätty alkuperäselvitys.

3 artikla

Liitteessä vahvistettuja kiintiöitä hallinnoidaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EUVL L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2013.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE

EL SALVADOR

Tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusjärjestelyn laajuus määräytyy tässä liitteessä CN-koodien mukaan, sellaisina kuin ne ovat tämän asetuksen antamisajankohtana, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista.

Tariffikiintiöiden, joiden järjestysnumerot ovat 09.7078–09.7103, yhteenlaskettu vuotuinen kiintiömäärä ei saa asianomaisena kalenterivuonna ylittää seuraavia kappalemääriä (parien määriä):

	2013	2014	2015	2016	2017	Vuodesta 2018
Yksiköitä yhteensä vuodessa (vuotuinen kokonaiskiintiö, enimmäismäärät alanimikettä kohden)	2 250 000	10 157 500	11 315 000	12 472 500	13 630 000	14 787 500

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavarankuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7078	6102 20	Naisten ja tyttöjen päällystakit, autoilutakit, viitat, kaavut, anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta, muut kuin nimikkeeseen 6104 kuuluvat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	123 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	534 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	574 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	613 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	653 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	693 000
09.7079	6102 30	Naisten ja tyttöjen päällystakit, autoilutakit, viitat, kaavut, anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta, muut kuin nimikkeeseen 6104 kuuluvat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	192 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	831 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	893 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	954 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	1 016 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 078 000
09.7080	6104 22 00	Naisten ja tyttöjen yhdistelmäsuut, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000
09.7081	6104 42 00	Naisten ja tyttöjen leningit, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000
09.7082	6104 43 00	Naisten ja tyttöjen leningit, synteetikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	110 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	475 200
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	510 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	545 600
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	580 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	616 000
09.7083	6104 44 00	Naisten ja tyttöjen leningit, muuntokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000
09.7084	6104 62 00	Naisten ja tyttöjen pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	247 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	1 069 200
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	1 148 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	1 227 600
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	1 306 800

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 386 000
09.7085	6104 63 00	Naisten ja tyttöjen pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	82 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	356 400
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	382 800
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	409 200
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	435 600
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	462 000
09.7075	6115	Sukkahousut, myös terättömät, sukat, puolisukat ja niiden kaltaiset neuletuotteet, myös tukisukat (esimerkiksi suonikohjusukat) ja jalkineet, joissa ei ole kiinnitettyä anturaa, neulosta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	625 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	2 500 000
09.7086	6202 12	Naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000
09.7087	6202 13	Naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	137 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	594 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	638 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	682 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	726 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	770 000

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7088	6202 92 00	Naisten ja tyttöjen anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin nimikkeeseen 6204 kuuluvat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000
09.7089	6202 93 00	Naisten ja tyttöjen anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin nimikkeeseen 6204 kuuluvat, tekkokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	82 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	356 400
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	382 800
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	409 200
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	435 600
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	462 000
09.7090	6203 42	Miesten ja poikien pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	137 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	594 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	638 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	682 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	726 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	770 000
09.7091	6205 20 00	Miesten ja poikien paidat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	206 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	891 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	957 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	1 023 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	1 089 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 155 000

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7092	6205 30 00	Miesten ja poikien paidat, teko-kuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	275 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	1 188 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	1 276 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	1 364 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	1 452 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 540 000
09.7093	6207 11 00	Miesten ja poikien alushousut, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	137 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	594 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	638 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	682 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	726 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	770 000
09.7094	6207 19 00	Miesten ja poikien alushousut, muuta tekstiiliainetta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	110 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	475 200
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	510 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	545 600
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	580 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	616 000
09.7095	6207 21 00	Miesten ja poikien yöpaidat ja pyjamat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	200 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	864 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	928 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	992 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	1 056 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 120 000

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7096	6207 22 00	Miesten ja poikien yöpaidat ja pyjamat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	137 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	594 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	638 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	682 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	726 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	770 000
09.7097	6207 91 00	Miesten ja poikien aluspaidat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	96 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	415 800
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	446 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	477 400
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	508 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	539 000
09.7098	6207 99	Miesten ja poikien aluspaidat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta tekstiiliainetta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000
09.7099	6208 21 00	Naisten ja tyttöjen yöpaidat ja pyjamat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	55 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	237 600
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	255 200
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	272 800
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	290 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	308 000

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7100	6208 22 00	Naisten ja tyttöjen yöpaidat ja pyjamat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	110 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	475 200
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	510 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	545 600
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	580 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	616 000
09.7101	6208 91 00	Naisten ja tyttöjen aluspaidat, pikkuhousut ja muut alushousut, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	165 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	712 800
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	765 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	818 400
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	871 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	924 000
09.7102	6208 92 00	Naisten ja tyttöjen aluspaidat, pikkuhousut ja muut alushousut, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	68 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	297 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	319 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	341 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	363 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	385 000
09.7103	6212 10	Rintaliivit, myös neulosta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	247 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	1 069 200
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	1 148 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	1 227 600
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	1 306 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 386 000

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7076	7607 20	Alumiinifolio (myös painettu), paperilla, kartongilla, pahvilla, muovilla tai niiden kaltaisella tukiaineella vahvistettu, paksuus (tukiainetta huomioon ottamatta) enintään 0,2 mm	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	250 tonnia, nettopaino
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	1 000 tonnia, nettopaino

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1012/2013,

annettu 21 päivänä lokakuuta 2013,

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen liitteessä II vahvistettuja alkuperäsääntöjä koskevista poikkeuksista, joita sovelletaan tiettyjen Costa Ricasta tulevien tuotteiden kiintiöissä

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen allekirjoittamisesta ja sen kauppaa koskevan IV osan väliaikaisesta soveltamisesta 25 päivänä kesäkuuta 2012 annetun neuvoston päätöksen 2012/734/EU⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti päätöksellä 2012/734/EU Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', allekirjoittamisen unionin puolesta. Päätöksen 2012/734/EU mukaisesti sopimusta on sovellettava väliaikaisesti, kunnes sen tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.
- (2) Sopimuksen liite II koskee käsitteen "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä. Kyseisen liitteen lisäyksessä 2A määrätään useiden tuotteiden osalta mahdollisuudesta poiketa vuotuisten kiintiöiden rajoissa liitteessä II olevassa lisäyksessä 2 luetelluista alkuperäsäännöistä. Koska unioni on päättänyt käyttää tätä mahdollisuutta, on tarpeen säätää edellytyksistä, joilla näitä poikkeuksia sovelletaan Costa Ricasta tulevaan tuontiin.
- (3) Liitteessä II olevassa lisäyksessä 2A vahvistettuja kiintiöitä olisi hallinnoitava aikajärjestyksen perusteella tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽²⁾ mukaisesti.
- (4) Oikeuden tullimyönnytyksiin olisi edellytettävä asianmukaisen alkuperäselvityksen esittämistä tulliviranomaisille, kuten sopimuksessa määrätään.

(5) Koska sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä lokakuuta 2013 alkaen, tätä asetusta olisi sovellettava samasta päivästä alkaen.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Keski-Amerikan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', liitteessä II olevassa lisäyksessä 2A vahvistettuja alkuperäsääntöjä sovelletaan tuotteisiin, jotka luetellaan tämän asetuksen liitteessä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja alkuperäsääntöjä sovelletaan sopimuksen liitteessä II olevassa lisäyksessä 2 vahvistetuista alkuperäsäännöistä poiketen tämän asetuksen liitteessä vahvistetuissa kiintiöissä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädetyt poikkeukset soveltamiseksi tuotteiden mukana on oltava sopimuksen liitteessä II määrätty alkuperäselvitys.

3 artikla

Liitteessä vahvistettuja kiintiöitä hallinnoidaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2013.

⁽¹⁾ EUVL L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2013.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE

COSTA RICA

Tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusjärjestelyn laajuus määräytyy tässä liitteessä CN-koodien mukaan, sellaisina kuin ne ovat tämän asetuksen antamisajankohtana, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavarankuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7017	6103 43 00	Miesten ja poikien pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	50 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	218 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	236 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	254 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	272 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	290 000
09.7018	6105 10 00	Miesten ja poikien paidat, neulosta, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	150 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	654 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	708 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	762 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	816 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	870 000
09.7019	6105 90	Miesten ja poikien paidat, neulosta, muuta tekstiiliainetta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	30 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	130 800
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	141 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	152 400
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	163 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	174 000
09.7020	6106 10 00	Naisten ja tyttöjen puserot, myös paitapuserot, neulosta, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	112 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	490 500
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	531 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	571 500
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	612 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	652 500

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7021	6107 11 00	Miesten ja poikien alushousut, neulosta, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	58 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	256 150
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	277 300
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	298 450
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	319 600
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	340 750
09.7022	6107 19 00	Miesten ja poikien alushousut, neulosta, muuta tekstiiliainetta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	17 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	76 300
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	82 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	88 900
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	95 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	101 500
09.7023	6108 21 00	Naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	11 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	51 230
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	55 460
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	59 690
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	63 920
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	68 150
09.7024	6108 22 00	Naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	6 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	27 250
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	29 500
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	31 750
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	34 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	36 250
09.7025	6109 10 00	T-paidat, aluspaidat ja muut aluspaitojen kaltaiset paidat, neulosta, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	465 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	2 027 400
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	2 194 800
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	2 362 200

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	2 529 600
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	2 697 000
09.7026	6111 20	Vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, neulosta, puuvillaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	50 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	218 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	236 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	254 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	272 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	290 000
09.7027	6112 41	Naisten ja tyttöjen uimapuvut, neulosta, synteetikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	12 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	54 500
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	59 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	63 500
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	68 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	72 500
09.7028	6114 30 00	Muut vaatteet, neulosta, teko-kuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	7 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	32 700
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	35 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	38 100
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	40 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	43 500
09.7029	6115	Sukkahousut, myös terättömät, sukat, puolisukat ja niiden kaltaiset neuletuotteet, myös tuki-sukat (esimerkiksi suonikohju-sukat) ja jalkineet, joissa ei ole kiinnitettyä anturaa, neulosta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	1 000 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	4 000 000
09.7030	6117 80	Muut sovitetut vaatetustarvikkeet, neulosta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	5 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	21 800
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	23 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	25 400

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	27 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	29 000
09.7031	6201 13	Miesten ja poikien päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	2 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	8 720
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	9 440
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	10 160
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	10 880
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	11 600
09.7032	6202 13	Naisten ja tyttöjen päällystakit, sade-takit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	3 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	16 350
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	17 700
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	19 050
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	20 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	21 750
09.7033	6203 11 00	Miesten ja poikien puvut, villaa tai hienoa eläimenkarvaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	87 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	381 500
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	413 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	444 500
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	476 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	507 500
09.7034	6203 12 00	Miesten ja poikien puvut, syntetttikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	87 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	381 500
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	413 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	444 500
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	476 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	507 500

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7035	6203 31 00	Miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa tai hienoa eläimenkarvaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	43 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	190 750
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	206 500
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	222 250
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	238 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	253 750
09.7036	6203 33	Miesten ja poikien takit ja bleiserit, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	66 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	288 850
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	312 700
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	336 550
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	360 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	384 250
09.7037	6203 41	Miesten ja poikien pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, villaa tai hienoa eläimenkarvaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	125 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	545 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	590 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	635 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	680 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	725 000
09.7038	6203 43	Miesten ja poikien pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	130 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	566 800
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	613 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	660 400
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	707 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunkin sen jälkeisenä kautena	754 000
09.7039	6204 31 00	Naisten ja tyttöjen jakut, takit ja bleiserit, villaa tai hienoa eläimenkarvaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	43 750
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	190 750
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	206 500
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	222 250

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	238 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	253 750
09.7040	6204 33	Naisten ja tyttöjen jakut, takit ja bleiserit, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	41 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	179 850
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	194 700
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	209 550
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	224 400
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	239 250
09.7041	6204 53 00	Naisten ja tyttöjen hameet ja housuhameet, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	7 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	32 700
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	35 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	38 100
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	40 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	43 500
09.7042	6204 61	Naisten ja tyttöjen pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, villaa tai hienoa eläimenkarvaa	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	17 500
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	76 300
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	82 600
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	88 900
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	95 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	101 500
09.7043	6204 63	Naisten ja tyttöjen pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit, synteettikuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	70 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	305 200
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	330 400
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	355 600
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	380 800
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	406 000

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Vuotuinen kiintiömäärä (kappaletta (paria), jollei toisin mainita)
09.7044	6211 33	Muut miesten ja poikien vaatteet, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	11 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	49 050
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	53 100
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	57 150
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	61 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	65 250
09.7045	6211 43	Muut naisten ja tyttöjen vaatteet, tekokuitua	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	11 250
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	49 050
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	53 100
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	57 150
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	61 200
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	65 250
09.7046	6212 10	Rintaliivit, myös neulosta	Tullattaessa 1.10.2013–31.12.2013	25 000
			Tullattaessa 1.1.2014–31.12.2014	109 000
			Tullattaessa 1.1.2015–31.12.2015	118 000
			Tullattaessa 1.1.2016–31.12.2016	127 000
			Tullattaessa 1.1.2017–31.12.2017	136 000
			Tullattaessa 1.1.2018–31.12.2018 ja tullattaessa 1.1.–31.12. kunakin sen jälkeisenä kautena	145 000

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1013/2013,**annettu 21 päivänä lokakuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetuille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	53,1
	MK	46,1
	ZZ	49,6
0707 00 05	MK	58,4
	TR	126,8
	ZZ	92,6
0709 93 10	TR	151,2
	ZZ	151,2
0805 50 10	AR	100,6
	CL	101,0
	IL	97,0
	TR	81,5
	ZA	102,4
	ZZ	96,5
0806 10 10	BR	216,8
	TR	156,8
	ZZ	186,8
0808 10 80	CL	140,0
	NZ	123,1
	US	156,2
	ZA	123,4
	ZZ	135,7
0808 30 90	TR	122,6
	ZZ	122,6

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 9 päivänä lokakuuta 2013,

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, Italia)

(2013/514/EU)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.
- (2) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (3) Italia esitti 5 päivänä marraskuuta 2012 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi yrityksen De Tomaso

Automobili SpA työntekijävähennyksen vuoksi ja toimitti sitä täydentäviä lisätietoja 5 päivään maaliskuuta 2013 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 2 594 672 euroa.

- (4) EGR:stä olisi sen vuoksi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Italian hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 2 594 672 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuumäärärahoina osana varainhoitovuotta 2013 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Strasbourgissa 9 päivänä lokakuuta 2013.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

M. SCHULZ

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

V. LEŠKEVIČIUS

⁽¹⁾ EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/515/YUTP,**annettu 21 päivänä lokakuuta 2013,****Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/638/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä lokakuuta 2010 päätöksen 2010/638/YUTP ⁽¹⁾.
- (2) Päätöksen 2010/638/YUTP uudelleentarkastelun perusteella rajoittavia toimenpiteitä olisi jatkettava 27 päivään lokakuuta 2014.
- (3) Päätös 2010/638/YUTP olisi sen vuoksi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2010/638/YUTP 8 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tätä päätöstä sovelletaan 27 päivään lokakuuta 2014. Se on jatkuvan tarkastelun alainen. Sen voimassaoloa voidaan jatkaa tai sitä voidaan tarvittaessa muuttaa, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä lokakuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2010/638/YUTP, annettu 25 päivänä lokakuuta 2010, Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 280, 26.10.2010, s. 10).

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 6 päivänä heinäkuuta 2010,

toimenpiteestä C 40/07 (ent. NN 48/07) jonka Romania on toteuttanut yrityksen ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. (entinen Petrotub Roman S.A.) hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 4492)

(Ainoastaan romaniankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/516/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Romanian liittymissopimuksen liitteen VII ja siihen liitettyä siirtymätoimenpiteitä koskevassa pöytäkirjassa olevan lisäyksen A,

on edellä mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa⁽¹⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I. MENETTELY

- (1) Komissio pyysi 2 päivänä helmikuuta 2007 Romaniaa toimittamaan tietoja valtion Petrotub Roman S.A.:lle, jäljempänä 'Petrotub', myöntämän julkisen velan mitätöinnistä ja uudelleenjärjestelystä sen yksityistämisen yhteydessä vuonna 2003. (Yksityistämisen jälkeen yrityksen nimeksi tuli ensin Mittal Steel Roman, ja sen jälkeen ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A.⁽²⁾, jäljempänä 'AM Roman'.)
- (2) Komissio ilmoitti 25 päivänä syyskuuta 2007 päivätyllä kirjeellä Romanian päätöksestään aloittaa Petrotubin yksityistämisen yhteydessä myönnetystä mahdollisesta tuesta Euroopan unionin toiminnasta annetun sopimuksen (SEUT) 108 artiklan 2 kohdassa⁽³⁾ tarkoitettu menettely.

⁽¹⁾ EUVL C 287, 29.11.2007, s. 29.⁽²⁾ Petrotubin osti vuonna 2003 LNM Holdings, joka sulautui vuonna 2004 yritykseen ISPAT International, ja muodostui Mittal Steel -konserni. Vuonna 2006 Mittal Steel sulautui Arcelorin kanssa ja syntyi konserni ArcelorMittal. Joulukuun 31 päivästä 2009 ArcelorMittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD:llä on ollut hallussaan 69,7684 prosentin osuus ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. -yrityksestä.⁽³⁾ Joulukuun 1 päivänä 2009 EY:n perustamissopimuksen 87 artiklasta on tullut SEUT-sopimuksen 107 artikla ja perustamissopimuksen 88 artiklasta SEUT-sopimuksen 108 artikla. Kyseiset kaksi määräyskokonaisuutta ovat asiasisällöltään samanlaiset. Viittauksia SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklaan on tässä päätöksessä pidettävä soveltuvin osin viittauksina perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaan.Tämä päätös julkaistiin Euroopan unionin virallisessa lehdes-
sä⁽⁴⁾. Komissio kehotti asianomaisia esittämään huomau-
tuksensa kyseisestä toimenpiteestä.

- (3) Romania toimitti huomautuksensa 26 päivänä marras-
kuuta 2007 päivätyllä kirjeellä, joka kirjattiin saapuneeksi
samana päivänä. ArcelorMittal (emoyritys) ja AM Roman
(asianomainen tytäryritys) esittivät huomautuksia 28 päi-
vänä tammikuuta 2008 päivätyssä ja 29 päivänä tammi-
kuuta 2008 saapuneeksi kirjatussa kirjeessä, jotka toimi-
tettiin Romanian 12 päivänä helmikuuta 2008. Roma-
nia vastasi 11 päivänä maaliskuuta 2008 päivätyllä kir-
jeellä, joka kirjattiin saapuneeksi samana päivänä.
- (4) Komissio pyysi lisätietoja 26 päivänä helmikuuta 2009,
8 päivänä lokakuuta 2009 ja 29 päivänä tammikuuta
2010 päivätyillä kirjeillä. Romania vastasi 27 päivänä
huhtikuuta 2009, 19 päivänä lokakuuta 2009 ja 3 päi-
vänä helmikuuta 2010 päivätyillä kirjeillä, jotka kaikki
kirjattiin saapuneiksi samana päivänä.

II. TILANTEEN KUVAUS**1. Yritys**

- (5) AM Roman valmistaa saumattomia teräsputkia, ja sen
toimipaikka sijaitsee Romanissa⁽⁵⁾ sellaisella Romanian
alueella, joka saa SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 koh-
dan a alakohdan mukaista tukea. Ennen vuonna 2003
toteutettua yksityistämistä yritys, jonka nimi tuolloin oli
Petrotub, valmisti saumattomia kuuma- ja kylmävalssat-
tuja teräsputkia, joiden halkaisija oli 6–620 mm ja seinä-
män paksuus 0,5–70 mm. Tuotteita käytettiin erilaisiin
tarkoituksiin energiateollisuudessa (öljy, kaasu, kemian-
teollisuus, ydinenergia ja konventionaalinen energia), ko-
neteollisuudessa ja rakennusalalla. Yksityistämisen jälkeen
yritys jatkoi toimintaa samoilla tuotemerkkinoilla. Tällä
hetkellä (ArcelorMittal-konserniin kuuluvalla) ArcelorMit-
tal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD -yri-
tyksellä on hallussaan 69,76 prosenttia yrityksestä⁽⁶⁾.

⁽⁴⁾ Ks. alaviite 1.⁽⁵⁾ Roman on toiseksi suurin kaupunki Romanian koillisosassa sijaitse-
vassa maakunnassa, jolle voidaan 24 päivänä tammikuuta 2007
tehdyn Romanian kansallista aluetukikarttaa (N 2/07) koskevan ko-
mission päätöksen (EUVL C 73, 30.3.2007, s. 17) nojalla antaa
SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaista
tukea.⁽⁶⁾ Lisätietoja yrityksen nykyisestä toiminnasta ArcelorMittalin verkkosi-
vilta <http://www.arcelormittal.com/tubular/roman-54.html>.

2. Arvioitava toimenpide

- (6) Romanian yksityistämistoimisto APAPS (nykyisin AVAS⁽⁷⁾) ilmoitti 23 päivänä heinäkuuta 2003 aikovansa myydä 70 prosentin osuutensa Petrotubista. Yksityistäminen toteutettiin julkisella tarjouskilpailulla. Myyntisopimus LNM Holdings NV:n (nykyinen ArcelorMittal) kanssa allekirjoitettiin 28 päivänä lokakuuta 2003, ja ostohinta oli 6 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria (5,1 miljoonaa euroa)⁽⁸⁾.
- (7) APAPS suostui yksityistämisen yhteydessä mitätöimään Romanian valtion nimissä julkisesta velasta 22,5 miljoonaa euroa ja järjestämään loppuvelan uudelleen.
- (8) Petrotub otti vuonna 1998 vuonna 2011 päättyvän kaupallisen lainan, jonka arvo oli [30–50] (*) miljoonaa Saksan markkaa [15–25 miljoonaa euroa], saksalaiselta kehityspankilta Kreditanstalt für Wiederaufbau, jäljempänä 'KfW', ostaakseen Mannesmann AG:lta uuden valssaaomon. KfW-rahoituspaketin eri osilla on Saksan ja Itävaltan myöntämät valtiontakaukset ja Băncii Comerciale Române -pankin (BCR) myöntämä pankkitakaus. Romanian valtio antoi Saksan valtiontakaukselle vastatakauksen. Romanian vastatakaus kattoi 85 prosenttia KfW:n myöntämästä kokonaislainasta ja sen arvo oli [30–50] miljoonaa Saksan markkaa. Romania peri Petrotubilta kertaluonteisen [3–7 prosentin] palkkion.

III. MENETTELYN ALOITTAMISTA KOSKEVA PÄÄTÖS

- (9) Komissio ilmoitti Romanian menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä, että muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisen perustana oli Romanian liittymissopimuksen pöytäkirjan liitteessä VII oleva terästeollisuuden rakenneuudistusta koskeva B osa, jäljempänä 'liite VII', ja että koska liitteessä VII ei ollut erityisiä määräyksiä Romanian putkivalmistajien oikeudellisesta tilanteesta yksityistämisaikana, komissio tutkii AM Romanille myönnetyn mahdollisen valtiontuen ja sen soveltuvuuden sisämarkkinoille kyseiseltä pohjalta.
- (10) Komissio totesi, että hankintahinta (5,1 miljoonaa euroa) ei kattanut tappiota, joka aiheutui valtiolle 22,5 miljoonan euron velkojen mitätöinnistä, johon APAPS oli suostunut yksityistämisen yhteydessä.

- (11) Romania toimitti ennen muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista ulkoisen konsultin laatiman raportin⁽⁹⁾ osoittaakseen, että kyseisissä olosuhteissa yksityistäminen oli valtiolle edullisin ratkaisu.
- (12) Raportin mukaan yksityistäminen johti Romanian valtion kannalta suotuisimpaan tilanteeseen. Seuraavassa taulukossa vertaillaan määriä, jotka eri julkiset velkojat olisivat saaneet yksityistämisen ja selvitystilän yhteydessä⁽¹⁰⁾.

	Yksityistäminen	Selvitystila
Sosiaaliturva-rahasto	[...] miljoonaa euroa	[...] miljoonaa euroa
Työttömyysrahasto	[...] miljoonaa euroa	[...] miljoonaa euroa
Sairausvakuutusrahasto	[...] miljoonaa euroa	[...] miljoonaa euroa
APAPS	[...] miljoonaa euroa (mukaan lukien myyntihinta 5,1 miljoonaa euroa)	0
Valtio yhteensä	[4–9] miljoonaa euroa	[19–26] miljoonaa euroa

- (13) Raportti perustui oletukselle, että selvitystilassa vuoden 1998 takaus olisi otettu käyttöön ja valtio olisi joutunut (valtiovarainministeriön kautta) vastuuseen Petrotubin vuonna 1998 KfW:lta ottaman lainan jäljellä olevasta [15–25] miljoonan euron osuudesta. Toisin sanoen selvitystilaskenaariossa valtio olisi saanut vain [2–9] miljoonaa euroa, mikä on vähemmän kuin yksityistämisen yhteydessä saatu [4–9] miljoonaa euroa.
- (14) Komissio pohti menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä, arvioitiinko yksityistämisen ja selvitystilaskenaarioiden tulokset kokonaisuutena valtion kannalta, kuten asiantuntijaraportissa esitetään, vai erikseen kunkin julkisen velkojan osalta HAMSA-asiaa⁽¹¹⁾ koskevan oikeuskäytännön mukaisesti.
- (15) Komissiolla oli epäilyjä muun muassa siitä, voidaanko vuonna 1998 käyttöön otetusta takauksesta johtuva [15–25] miljoonan euron tappio ottaa huomioon selvitystilän tuloksia arvioitaessa. HYTASA⁽¹²⁾- ja Gröditz⁽¹³⁾-oikeuskäytännön mukaan olisi erotettava toisistaan veloitteet, jotka valtion on täytettävä yrityksen

(7) Romanian yksityistämistoimisto APAPS (*Autoritatea pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului*) yhdistyi toukokuussa 2004 pankkien yksityistämisen vastaavan AVAB-viraston (*Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Bancare*) kanssa, ja syntyi valtion omaisuuden yksityistämisen vastaava AVAS (*Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului*).

(8) Euroina ilmaistut määrät on laskettu 30 päivän syyskuuta 2003 vaihtokurssilla 1 euro = 38 185 Romanian leuta.

(*) Liikesalaisuus.

(9) BDO Conti Audit SA, lokakuu 2007.

(10) Romanian leuna ilmaistut määrät on muunnettu euroiksi 30 päivänä huhtikuuta 2003 sovelletulla Romanian leun ja euron välisellä vaihtokurssilla – ks. alaviite 8.

(11) Asia T-152/99, HAMSA v. komissio, tuomio 11.7.2002, Kok., s. II-3049.

(12) Yhdistetyt asiat C-278/92 - C-280/92 Espanja v. komissio (HYTASA), Kok., s. I-4103.

(13) Asia C-344/99, Saksa v. komissio (Gröditz Stahlwerke), Kok., s. I-1139.

osakkaana, ja velvoitteet, jotka valtion on täytettävä viranomaisena. Tästä johtuu, ettei viranomaisen toiminnasta johtuvia kustannuksia voi ottaa huomioon arviotaessa kustannuksia, jotka yksityinen osakkeenomistaja olisi voinut ottaa ja kyennyt ottamaan hoitaakseen. Komission mukaan se, että Romanian valtiovarainministeriö antoi vuonna 1998 Petrotubille takauksen, osoittaa, ettei yksityinen osakkeenomistaja olisi sellaista pystynyt antamaan. Toinen osoitus tästä on se, että vuoden 1998 takaus annettiin ehdoin, joita yksityinen toimija ei olisi hyväksynyt.

IV. ROMANIAN JA ASIANOSAISTEN HUOMAUTUKSET

- (16) Romanian 27 päivänä marraskuuta 2007 esittämissä huomautuksissa päänäkemys oli, että Petrotubin yksityistäminen lokakuussa 2003 ei aiheuttanut Petrotubille tai ostajalle etua eikä toimeen näin ollen liittynyt SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (17) Romania korosti ensinnäkin, että Petrotub myytiin avoimella ja läpinäkyvällä tarjouskilpailumenettelyllä, johon ei liittynyt ehtoja, mikä Romanian viranomaisten mielestä osoittaa, että Petrotub myytiin markkinahintaan eikä ostajalle aiheutunut kaupasta etua. Toiseksi Romania katsoi toimineensa minkä tahansa yksityisen myyjän tavoin: se valitsi yksityistämisen- ja selvitystilaskenaariosta sen, joka oli pelkästään taloudelliselta kannalta edullisempi, eikä ottanut huomioon ei-kaupallisia tai poliittisia näkökohtia, jotka olisivat olleet luonteeltaan valtion viranomaisen toiminnalle tyypillisiä.
- (18) Romania osoitti, että kansallisen lainsäädännön mukaan yksityistämismisvirasto AVASilla oli vastuu ja toimivalta arvioida ja vertailla yksityistämisen ja selvitystilän tuloksia suhteessa valtion talousarvioon kokonaisuutena. Toisin sanoen yksityistämismisvirasto valitsee skenaarion, joka on valtion koko talousarvion kannalta edullisempi, samoin kuin tekisi suuri holding-yritys, jossa on mukana useita velkojia. Näin ollen valtio ei voinut eikä sen pitänyt arvioida yksityistämisen ja selvitystilän tuloksia kunkin asianomaisen julkisen elimen osalta, toisin kuin komissio katsoo.
- (19) Lisäksi valtiolla oli selvitystilän tuloksia arvioidessaan oikeus ottaa huomioon vuoden 1998 takauksen käyttöönotosta johtunut tappio, koska myös yksityinen sijoittaja olisi myöntänyt kyseisillä ehdoilla Petrotubille tällaisen takauksen. Yritys ei ollut takauksen myöntämishetkellä vaikeuksissa, ja Petrotubiin takauksen vuoksi sovellettu riskipreemio on riittävä palkkio osakkeenomistajan takauksesta, joka on annettu kyseisenä ajankohtana hyvässä toimintakunnossa olleelle yritykselle.
- (20) Lisäksi vuoden 1998 takaus on arvioitava kyseisenä aikana voimassa olleiden valtiontukisääntöjen mukaisesti. Lyhytaikaisia vientiluottovakuutuksia koskevassa komission tiedonannossa⁽¹⁴⁾ suljettiin pitkäaikaiset vientiluottoa koskevat takuut SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan (tuolloin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan) mukaisen tarkastelun ulkopuolelle. Romania toi esiin myös sen, että vuonna 1998, jolloin takaus myönnettiin, Petrotub valmisti putkia, eikä siihen näin ollen sovellettu EHTY:n teräsmääritelmää eikä Eurooppa-sopimuksen liitteenä olevaan pöytäkirjaan N:o 2 sisältyviä EHTY:n terästuotteita koskevia määräyksiä.
- (21) AM Roman ja sen emoyritys ArcelorMittal olivat täysin samaa mieltä Romanian näkemyksistä. Yritykset korostivat myös, että kyseisenä ajankohtana sovelletun Romanian lainsäädännön ja Eurooppa-sopimuksen valtiontukisääntöjen mukaan Petrotubin hyväksi vuonna 1998 annettu valtiontakaus ei ollut valtiontukea. Lisäksi vuoden 1998 takaus oli kaupallinen velvoite, jonka valtio selkeästi otti hoitaakseen yrityksen pääosakkaana, ja se voidaan sen vuoksi sisällyttää selvitystilaa koskevien kustannusten arviointiin. ArcelorMittal myös korosti maksaneensa Petrotubista markkinahinnan, minkä vuoksi mahdolliset yksityistämisen aiheutuneet edut (joita ei kuitenkaan ollut) olisivat joka tapauksessa palautuneet myyjälle eli valtiolle.

V. ARVIOINTI

1. Sovellettava lainsäädäntö ja komission toimivalta

- (22) Menettely koskee tapahtumaa ennen Romanian liittymistä Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007. Petrotub yksityistettiin lokakuussa 2003. Romanian valtio myös myönsi Petrotubille valtiontakauksen KfW:ltä otetulle [30–50] miljoonan Saksan markan lainalle, jonka tarkoituksena oli valssaamon ostaminen. Vuoden 1998 takaus liittyy vuonna 2003 toteutettuun yksityistämiseen, sillä Romania katsoi, että arviotaessa yksityistämistä markkinatalousarjoittajan testin avulla huomioon on otettava kustannukset, jotka se joutuisi maksamaan selvitystilän yhteydessä.
- (23) Yleissääntönä voidaan todeta, ettei SEUT-sopimuksen 107–108 artiklaa sovelleta ennen liittymistä myönnettyihin tukitoimenpiteisiin, joita ei enää sovelleta liittymisen

⁽¹⁴⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta lyhytaikaisiin vientiluottovakuutuksiin (EYVL C 281, 17.9.1997, s. 4). Tiedonanto saatavilla osoitteessa: [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917\(01\):FI:NOT](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917(01):FI:NOT).

jälkeen.⁽¹⁵⁾ Tästä yleissäännöstä poiketen komissiolla on Romanian liittymissopimuksen liitteen VII nojalla toimivalta tarkastella valtiontukea, jonka Romania on myöntänyt ennen EU:hun liittymistä terästeollisuuden rakenneuudistuksiin⁽¹⁶⁾.

Liitteen VII erityissäännöksen (lex specialis) luonne

- (24) Liite VII sisältää määräyksiä, joiden avulla Romania pystyi saattamaan loppuun terästeollisuutensa rakenneuudistuksen ennen liittymistä aloitetulla tavalla. Liittymistä edeltävä Romanian terästeollisuuden rakenneuudistus perustui Eurooppa-sopimuksen liitteenä olevaan pöytäkirjaan N:o 2 Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamisopimuksen soveltamisalaa kuuluvista tuotteista, jäljempänä 'pöytäkirja N:o 2', jonka voimassaoloa jatkettiin 23 päivänä lokakuuta 2002 allekirjoitetulla lisäpöytäkirjalla, jäljempänä 'lisäpöytäkirja'.
- (25) Pöytäkirjassa N:o 2 myönnetään Romanian viiden vuoden mittainen lisäaika vuodesta 1993 vuoden 1998 loppuun, jotta EHTY:n terästuotteita valmistavan teollisuuden rakenne voidaan uudistaa. Tätä lisäaikaa jatkettiin vuoden 2004 loppuun lisäpöytäkirjalla, joka hyväksyttiin 29 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyllä neuvoston päätöksellä ja allekirjoitettiin 23 päivänä lokakuuta 2002. Romanian oli koko lisäajan eli vuodesta 1993 vuoden 2004 loppuun valtuudet myöntää teräsalalle rakenneuudistustukea pöytäkirjassa N:o 2 vahvistetuilla edellytyksillä (joita jatkettiin lisäpöytäkirjalla) Euroopan yhteisön kanssa sovitun kansallisen rakenneuudistusohjelman pohjalta. Neuvosto hyväksyi Romanian kansallisen rakenneuudistusohjelman 18 päivänä heinäkuuta 2005⁽¹⁷⁾.
- (26) Liite VII on tietynlainen "varmuusmekanismi", jonka avulla komissio voi valvoa 1 päivän tammikuuta 2007 (Romanian liittymispäivä) jälkeen Romanian ennen liittymistä teräsalalla myöntämiä tukia (lisäpöytäkirjalla jatkettuna) pöytäkirjan N:o 2 sekä kansallisen rakenneuudistusohjelman perusteella. Lisäksi liitteessä VII annetaan komissiolle toimivalta periä takaisin tuki, joka on myönnetty pöytäkirjan N:o 2 ja kansallisen rakenneuudistusohjelman vastaisesti. Tämän vuoksi liite VII on

luonteeltaan erityissäännös (*lex specialis*), jolla yleisperiaatteesta poiketen Romanian Romanian terästeollisuudelle ennen liittymistä myönnetyn valtiontuen valvonta ja tutkinta poikkeuksellisesti ja taannehtivasti. Unionin yleinen tuomioistuin vahvisti hiljattain antamissaan tuomioissa⁽¹⁸⁾, jotka koskivat Puolan terästeollisuusyrityksille ennen liittymistä myöntämiä valtiontukia, että Puolan liittymissopimuksen pöytäkirjalla N:o 8, joka sisältää vastavia säännöksiä kuin liite VII, on erityissäännöksen (*lex specialis*) luonne.

Komission takautuvan valvontavaltuuden laajuus liitteen VII nojalla

- (27) Komission on arvioitava tässä menettelyssä, kattaako edellä johdanto-osan 22)–25) kappaleessa kuvattu poikkeuksellinen takautuva valvontavaltuus myös Romanian putkivalmistajille ennen liittymistä myöntämät tukitoimenpiteet. Tämän vuoksi asian oikeusperustaa eli liitettä VII yhdessä pöytäkirjan N:o 2 ja lisäpöytäkirjan kanssa on tulkittava sen määrittelemiseksi, kattavatko niiden sisältämät säännökset Romanian putkivalmistajille ennen liittymistä myöntämät tukitoimenpiteet.
- (28) Yleisesti tunnustetun oikeusperiaatteen mukaan *lex specialis* -säännöstä, joka poikkeaa yleisestä järjestelmästä, on tulkittava suppeassa merkityksessä. Edellä mainittujen oikeusperustojen tulkitseminen suppeassa merkityksessä (ks. johdanto-osan 27)–43) kappale) johtaa päätelmään, että komission poikkeuksellinen takautuva valvontavaltuus rajoittuu (mahdolliseen) EHTY-tuottajille ennen liittymistä myönnettyyn tukeen, ja näin ollen niiden piiriin ei kuulu (mahdollinen) putkivalmistajille myönnetty tuki.

Oikeusperustan tulkinta

- (29) Liitteessä VII olevassa 12 ja 17 kohdassa vahvistetaan komissiolle toimivalta valvoa Romanian terästeollisuudelle ennen liittymistä myönnettyä valtiontukea takautuvasti. Sen 12 kohdassa valtuutetaan komissio ja neuvosto seuraamaan Romanian rakenneuudistusohjelman täytäntöönpanoa ennen liittymistä ja sen jälkeen vuoteen 2009 asti. Liitteessä VII olevassa 17 kohdassa valtuutetaan komissio perimään takaisin valtiontuki, joka on annettu sen 1–3 kohdan vastaisesti (kuten jäljempänä johdanto-osan 30–32 kappaleessa todetaan).
- (30) Liitteessä VII olevan 1 kohdan mukaan "Romanian myöntämää valtiontukea Romanian terästeollisuuden tiettyjen osien rakenneuudistukseen vuosina 1993–2004 pidetään yhteismarkkinoille soveltuvana" edellyttäen, että "[...] Eurooppa-sopimuksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamisopimuksen soveltamisalaa kuuluvista tuotteista tehdystä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa vahvistettua määräaika on pidentetty 31 päivään joulukuuta 2005 saakka", kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa vahvistettuja ehtoja noudatetaan, valtiontukia ei myönnetä eikä makseta missään muodossa kansallisen rakenneuudistusohjelman piiriin kuuluville tuensaajille 1 päivän tammikuuta 2005 jälkeen ja "Romanian terästeollisuudelle ei myönnetä eikä

⁽¹⁵⁾ Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi yhdistetyissä asioissa T-273/06 ja T-297/06, ISD Polska ym. v. komissio, 1 päivänä heinäkuuta 2009 antamansa tuomion 90 kohdassa, että "[...] asianosaiset ovat yhtä mieltä siitä, että EY 87 ja EY 88 artiklaa ei lähtökohtaisesti sovelleta sellaisiin ennen liittymistä myönnettyihin tukiihin, jotka eivät enää jatku liittymisen jälkeen". Ks. myös komission päätös 2006/937/EY, tehty 5 päivänä heinäkuuta 2005, Huta Częstochowa SA -nimiselle yritykselle myönnetystä valtiontuesta C 20/04 (ex NN 25/04), johdanto-osan 108 kappale (EUVL L 366, 21.12.2006, s. 1).

⁽¹⁶⁾ EUVL L 157, 21.6.2005.

⁽¹⁷⁾ Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 2005, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa nro 2 olevan 9 artiklan 4 kohdan määräyksissä tarkoitettua ajanjakson pidentämistä koskevan lisäpöytäkirjan 3 artiklassa määrättyjen edellytysten täyttymisestä (EUVL L 195, 27.7.2005, s. 22).

⁽¹⁸⁾ Asia T-288/06, Regionalny Fundusz Gospodarczy v. komissio, tuomio 1.7.2009, 40–44 kohta, ja yhdistetyt asiat, T-273/06 ja T-297/06 ISD Polska ym. v. komissio, tuomio 1.7.2009, 91–97 kohta.

makseta valtiontukea rakenneuudistusta varten 31 päivän joulukuuta 2004 jälkeen”. Samoin todetaan, että ”näissä määräyksissä ja lisäyksessä A valtiontuella rakenneuudistusta varten tarkoitetaan mitä tahansa teräsyhtiöitä koskevaa toimenpidettä, joka on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea ja jota ei voida pitää yhteismarkkinoille soveltuvana tavanomaisten yhteisössä sovellettavien sääntöjen mukaisesti”.

- (31) Liitteessä VII olevan 2 kohdan mukaan ainoastaan (liitteen VII lisäyksessä A luetelluille) kansallisen rakenneuudistusohjelman tukea saaville yhtiöille voidaan myöntää valtiontukea vuosina 1993–2004.
- (32) Liitteessä VII olevan 6 kohdan mukaan yhtiöt, jotka eivät kuulu kansallisesta rakenneuudistusohjelmasta tukea saaviin yhtiöihin, ”eivät saa valtiontukea rakenneuudistusta varten eivätkä muuta tukea”, eikä niiden edellytetä vähentävän kapasiteettiaan.
- (33) Liitteessä VII olevan 1 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa viitataan nimenomaisesti pöytäkirjassa N:o 2, jonka voimassaoloa on jatkettu 23 päivänä lokakuuta 2002 allekirjoitetulla lisäpöytäkirjalla, olevan 9 artiklan 4 kohtaan. Pöytäkirjassa N:o 2 mainitaan ainoastaan EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluva teräs, ja sen liitteessä luetellaan selvästi EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvat terästuotteet. Liitteen sisältö on sama kuin EHTY:n perustamissopimuksen liitteessä I oleva EHTY-tuotteiden luettelo, jossa putket (”teräsputket (saumattomat tai hitsatut) (...) hiotut tai kiillotetut terästangot ja teräsvalanteet (putket ja putkiliitokset sekä muut teräsvalanteet)”) jätetään selkeästi ”EHTY-terästuotteiden” määritelmän ulkopuolelle.
- (34) EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolo päättyi 23 päivänä heinäkuuta 2002. Kyseisestä päivästä alkaen terästeollisuudelle myönnetyt valtiontuet ovat kuuluneet unionin yleiseen järjestelmään. Samassa yhteydessä päätettiin, että Euroopan terästeollisuuden määritelmä laajennettaisiin käsittämään myös putkivalmistajat. Tämä on vahvistettu suurille investointihankkeille annettavaa alueellista tukea koskevien monialaisten puiteiden⁽¹⁹⁾ 27 kohdassa ja liitteessä B, jossa EU:n terästeollisuuden alalle laskettiin kuuluviksi saumattomat putket ja suuret hitsatut putket (halkaisija yli 406,4 millimetriä). Terästeollisuuden laajennettu määritelmä toistetaan myös vuosien 2007–2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen⁽²⁰⁾ liitteessä I ja yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen⁽²¹⁾ 2 artiklan 29 kohdassa.
- (35) Näin ollen pöytäkirjaa N:o 2 tai lisäpöytäkirjaa ei muutettu nimenomaisesti siten, että niihin olisi sisällytetty tämä EU:n terästeollisuutta koskeva laajennettu määritelmä, joka sisältää myös putkivalmistajat. Pöytäkirjan N:o 2 voimassaolo päättyi 31 päivänä joulukuuta 1997. Lisäpöytäkirjassa jatkettiin pöytäkirjan N:o 2 voimassaoloa

1 päivästä tammikuuta 1998 kahdeksalla vuodella tai Romanian liittymiseen asti (siihen ajankohtaan, joka on aiemmin). Lisäpöytäkirjassa viitataan ”terästuotteisiin” yleisesti, mutta sen soveltamisala on myös erityisesti sidoksissa pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohtaan, joka kattaa ainoastaan EHTY-tuotteet. Erityisesti lisäpöytäkirjan 2 kohdan mukaan pöytäkirjan N:o 2 voimassaolon jatkamisen edellytyksenä oli, että Romania toimittaa komissiolle kansallisen rakenneuudistusohjelman sekä rakenneuudistussuunnitelmat tukea saavia yrityksiä varten ja että molemmat noudattavat Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdan vaatimuksia, jotka Romanian valtiontukiviranomainen (*Consiliul Concurenței*) on arvioinut ja hyväksynyt.

- (36) Tämän vuoksi on todettava, että liitteessä VII olevassa 17 kohdassa, jota on tulkittu liitteessä VI olevan 1, 2 ja 6 kohdan mukaisesti, tai pöytäkirjassa N:o 2 tai lisäpöytäkirjassa ei anneta komissiolle valtuuksia valvoa Romanian putkivalmistajille ennen liittymistä myönnettyjä tukia erityisesti vuosina 1994–2004.

Eurooppa-sopimuksen täytäntöönpanosäännöt tulkintavälineenä

- (37) Sen lisäksi, että komissio tulkitse soveltamisalaa asianomaisen oikeusperustan (liite VII, pöytäkirja N:o 2 ja lisäpöytäkirja; ks. johdanto-osan 27)–34) kappale) mukaisesti, se arvioi myös, ovatko yhteisön ja Romanian vuonna 2001 hyväksymät Eurooppa-sopimuksen ja pöytäkirjan N:o 2 valtiontukia koskevien määräysten soveltamista koskevat täytäntöönpanosäännöt⁽²²⁾, jäljempänä ’täytäntöönpanosäännöt’, merkityksellisiä komission takautuvien valvontavaltuuksien laajuuden määrittämisen kannalta arvioitaessa Romanian putkivalmistajille ennen liittymistä myönnettyjä (mahdollisia) valtiontukia.
- (38) Yleisperiaate on, että täytäntöönpanosäännöissä vahvistetaan menettelysäännöt, jotka on erotettava Eurooppa-sopimukseen ja pöytäkirjaan N:o 2 sisältyvistä aineellisista valtiontukisäännöistä. On kuitenkin huomattava, että täytäntöönpanosäännöt sisältävät myös erityisiä säännöksiä perusteista, joiden mukaan arvioidaan, onko tuki Eurooppa-sopimuksen ja pöytäkirjan N:o 2 mukaista.
- (39) Täytäntöönpanosääntöjen 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä todetaan seuraavaa: ”Yksittäisten tukien ja tukiohjelmien yhteensopivuutta Eurooppa-sopimuksen määräysten kanssa arvioidaan näiden sääntöjen 1 artiklan mukaisesti Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti, mukaan lukien voimassa oleva ja tuleva johdettu oikeus, puitteet, suuntaviivat ja muut yhteisössä voimassa olevat asiaa koskevat hallinnolliset määräykset

⁽¹⁹⁾ EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8.

⁽²⁰⁾ EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽²¹⁾ EUVL L 214, 9.8.2008, s. 3.

⁽²²⁾ EYVL L 138, 22.5.2001, s. 16.

sekä Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö ja kaikki päätökset, jotka assosiaationeuvosto mahdollisesti tekee 4 artiklan 3 kohdan nojalla.” Virkkeessä vahvistetaan yleisperiaate, jonka mukaan perusteet sen arvioimiseksi, onko valtiontuki yleisesti Eurooppa-sopimuksen mukaista, ovat luonteeltaan muuttuvia, sillä niihin sisällytetään jatkuvasti EU:n lainsäädännön ja oikeuskäytännön muutoksia ja kehityskulkuja.

- (40) Täytäntöönpanosääntöjen 2 artiklan 1 kohdan toisessa virkkeessä viitataan erityisesti pöytäkirjan N:o 2 mukaisiin soveltuvuusperusteisiin: ”Jos tuet ja tukiohjelmat koskevat Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan n:o 2 soveltamisalaan kuuluvia tuotteita, tämän kohdan ensimmäistä virkettä sovelletaan täysimääräisesti sillä poikkeuksella, että arviointia ei tehdä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti, vaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen valtiontukia koskevien määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti.” Virkkeen muotoilu osoittaa selvästi, että toisin kuin yleinen tuki, josta säädetään 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä (ks. johdanto-osan 39) kappale), pöytäkirjan N:o 2 soveltamisalaan kuuluvan tuen osalta yhteensopivuutta koskevat perusteet ovat muuttuneet suhteessa EHTY:n perustamissopimukseen. Yhteensopivuutta koskevien perusteiden kehittämisestä EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättyttyä vuonna 2002 ei mainita.
- (41) Täytäntöönpanosääntöjen 2 artiklan 2 ja 3 kohdassa vahvistetaan järjestelmä, jonka kautta Romania voi muuttaa yhteensopivuutta koskevia EU:n perusteita. Romanian ilmoitetaan kaikista yhteensopivuutta koskevien yhteisön perusteiden muutoksista, joita ei ole julkaistu, ja ”jos Romania ei vastusta tällaisia muutoksia kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut muutoksista virallisen tiedon, niistä tulee yhteensopivuuden arvioinnin perusteita tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos Romania vastustaa muutoksia, käydään neuvotteluja näiden sääntöjen 7 ja 8 artiklan mukaisesti ottaen huomioon Eurooppa-sopimuksen määräykset lainsäädäntöjen lähentämisestä.”
- (42) Vaikka Romania ei vastustanut kolmen kuukauden kuluessa vuonna 2002 tehtyä terästeollisuutta koskevan yhteisön määritelmän muutosta, jossa mukaan otettiin myös putkivalmistajat, tätä yhteisön lainsäädännön muu-

tosta ei voitu soveltaa Eurooppa-sopimukseen kuulumatomiin toimenpiteisiin eli niihin, jotka eivät kuuluneet EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan. Lisäksi koska liite VII on erityissäännös (*lex specialis*), komissio ei voi sen soveltamisalaa määriteltessään pitää perustana EU-teräksen määritelmän jatkamista EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen jälkeen. Tämän vuoksi on todettava, että on erotettava selkeästi Romanian teräsalalla ennen liittymistä Eurooppa-sopimuksen nojalla annettuun valtiontukeen sovellettavan lainsäädännön muuttuva luonne sekä komission takautuvia valvontavaltuuksia koskeva väijäämättä tiukka tulkinta, joka johtuu liitteestä VII, pöytäkirjasta N:o 2 ja lisäpöytäkirjasta.

VI. PÄÄTELMÄT

- (43) Komissio katsoo edellä esitettyjen seikkojen perusteella (ks. erityisesti johdanto-osan 34) ja 39) kappale), ettei sillä ole liitteen VII perusteella toimivaltaa tarkastella valtiontukea, jonka Romania on myöntänyt ennen EU:hun liittymistä Romanian putkivalmistajille, erityisesti vuosina 1993–2004. Tämä menettely lopetetaan, koska komissioilla ei ole toimivaltaa tarkastella sen kohteena olevia toimenpiteitä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa määrätty muodollinen menettely, joka aloitettiin Romanian osoitetulla 25 päivänä syyskuuta 2007 päivätyllä kirjeellä, lopetetaan, sillä komissiolla ei ole Romanian liittymissopimuksen VII liitteen B kohdan nojalla toimivaltaa tarkastella Romanian Petrotub S.A:n yksityistämisen yhteydessä vuonna 2003 myöntämiä toimenpiteitä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Romanianlle.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 2010.

Komission puolesta

Joaquín ALMUNIA

Varapuheenjohtaja

OIKAISUJA

Oikaisu komission päätökseen 2013/250/EU, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013, ekologisista arviointiperusteista EU-ympäristömerkin myöntämiseksi vesijohtokalusteille

(Euroopan unionin virallinen lehti L 145, 31. toukokuuta 2013)

Sivulla 7, 5 artiklassa:

on: "Hallinnollisia tarkoituksia varten tuoteryhmälle "vesijohtokalusteet" annetaan tunnusnumero "x"."

pitää olla: "Hallinnollisia tarkoituksia varten tuoteryhmälle "vesijohtokalusteet" annetaan tunnusnumero "40"."

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI